

A m t s b l a t t

der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

Eckartsberg, Mittelherwigsdorf

Oberseifersdorf, Radgendorf



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 03583/50130 • Fax: 03583/501319
Internet: www.mittelherwigsdorf.de • E-Mail: gemeinde@mittelherwigsdorf.de

Nr. 9

11. September 2013

22. Jahrgang

Achtung Schulanfänger!



Am 24. August konnten in unserer Mittelherwigsdorfer Grundschule wieder 25 neue Erstklässler begrüßt werden. Die Feierstunde in der liebevoll geschmückten Turnhalle bot einen würdigen Rahmen für die Einschulung der neuen ABC-Schützen. Schulleiterin Kathrin Zwahr begrüßte die neuen Schüler im Namen des Lehrer- und Erzieherteams, ein von der Theater-AG aufgeführtes Stück sorgte für kurzweilige Unterhaltung, bevor es an die langersehnte Verteilung der Zuckertüten ging.

Liebe Erstklässler – ich hoffe, ihr habt euch in den ersten Wochen schon gut an unserer Schule eingelebt, erste neue Freundschaften geschlossen und den Umstieg vom Kindergarten- zum Schulalltag gut gemeistert. Viele neue Eindrücke, neue Räume, neue Namen und Gesichter haben euch sicherlich begleitet. Ich bin überzeugt davon, dass ihr an unserer Schule

ein gut eingespieltes und liebevolles Team aus Lehrern und Horterziehern vorgefunden habt. Und sicher habt ihr auch schon das ein oder andere Ganztagsangebot für euch entdeckt. Ich wünsche euch also viel Freude am Lernen, den nötigen Fleiß und Ehrgeiz, aber auch eine Menge Spaß an unserer Grundschule.

Und alle Erwachsenen bitte ich in den nächsten Wochen um besondere Rücksichtnahme im Straßenverkehr, insbesondere auf den Schulwegen und im unmittelbaren Bereich der Schule.

Ich wünsche allen Schülern, Eltern, Lehrern und Erziehern einen guten Start ins neue Schuljahr 2013/2014.

Markus Hallmann, Bürgermeister

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag 9.00–12.00 Uhr
Dienstag 9.00–12.00 Uhr und 13.00–18.00 Uhr
Donnerstag 9.00–12.00 Uhr und 13.00–15.00 Uhr

Am Freitag, dem **04. Oktober 2013**, ist Gemeindeverwaltung nicht besetzt.

Gemeinderatssitzung September

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am Montag, dem **23. September 2013, 19.30 Uhr** in der Goldenen Höhe Eckartsberg, Geschwister-Scholl-Straße 41, statt.

Die Tagesordnung ist den Aushängen zu entnehmen und wird unter www.mittelherwigsdorf.de bekannt gegeben.

Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

Markus Hallmann, Bürgermeister

Amtliche Bekanntmachungen

Beschlüsse des Gemeinderates am 22.08.2013 – öffentlich

Beschluss Nr.: 045/08/13

Der Gemeinderat beschließt für die Verzinsung des Anlagevermögens der Gemeinde im Jahr 2013 einen einheitlichen vollen Mischzinssatz von 2,5 %. Es wird die Durchschnittswertmethode angewendet, die Zinsen werden über die gesamte Nutzungsdauer des Anlagegutes auf die halben Anschaffungs- und Herstellungskosten berechnet. Die Abschreibung erfolgt in linearer Form in gleichen Jahresraten über die Nutzungsdauer der Anlagegüter.

Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 046/08/13

Die beim Junihochwasser 2013 zerstörte oder beschädigte Feuerwehrausrüstung wird in Höhe von 5.547,55 Euro ersetzt. Es wird mit einer 90%igen Förderung gerechnet. Die Mittel werden außerplanmäßig zur Verfügung gestellt.

Haushaltsausgleich:

Produkt-Sachkonto	Bezeichnung	Betrag in Euro
71.20.00.00-511100	Wiederbeschaffung Ausrüstung	5.547,55
71.20.00.00-501200	Förderung Schadenersatz	4.992,80
61.20.00.00-806000	Entnahme liquide Mittel	554,75
	Saldo	0,00

Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 047/08/13

Im Rahmen des Umbaus der ehemaligen Werkstatt Löbauer Str. 2d in Eckartsberg zum Feuerwehrdepot vergibt der Gemeinderat den Auftrag Sanitär-, Heizungs- und Lüftungsinstallation an den mit der Bruttoangebotssumme von 47.852,86 € günstigsten Bieter, die Firma Krause aus Mittelherwigsdorf.

Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 048/08/13

Der Gemeinderat beschließt die Vergabe des Bauauftrages zum Umbau Heizanlage 26 WE, Straße der Pioniere 41–47 in Mittelherwigsdorf, an die Firma Solarenergiezentrum Blochberger, Oberseifersdorf, zum Bruttoangebotspreis von 52.065,78 €.

Abstimmungsergebnis:

12 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 1 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 049/08/13

Der Gemeinderat beschließt die Vergabe des Bauauftrages zum Umbau Heizanlage im Kinderhaus „Sonnenblume“ in Eckartsberg an die Firma Solarenergiezentrum Blochberger, Oberseifersdorf, zum Bruttoangebotspreis von 51.609,66 €.

Abstimmungsergebnis:

12 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 1 Stimmenthaltung

Beschluss Nr.: 050/08/13

Der Gemeinderat vergibt den Bauauftrag Decklagenerneuerung zur Winterschadenbeseitigung an Gemeindestraßen an den mit der Bruttoangebotssumme von 55.404,86 € günstigsten Bieter, die Firma OSTEK mbH aus Zittau.

Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 051/08/13

Für Straßen und beschränkt öffentliche Wege und Plätze im Industriegebiet Zittau Nord/Ost, die sich im Eigentum der Gemeinde Mittelherwigsdorf befinden, wird die Straßenbaulast an die Stadt Zittau abgegeben.

Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 052/08/13

Der Freistaat Sachsen, Straßenbauverwaltung, vertreten durch das Landesamt für Straßenbau und Verkehr, Niederlassung Bautzen, Käthe-Kollwitz-Straße 17 in 02625 Bautzen, erwirbt die Flurstücke der Gemarkung Mittelherwigsdorf 151/2 mit 61 m², das Flurstück 151/6 mit 5 m² für jeweils 0,10 €/m² sowie das Flurstück 162/14 mit 87 m² für 15,00 €/m².

Für die Flurstücke 151/2 und 162/14 mit insgesamt 1.311,10 € werden zuzüglich Zinsen in Höhe von 4 % p.a. vom Tage des Baubeginns (26.04.2010) bis zur Kaufpreisfälligkeit gezahlt. Der Verkauf ist genehmigungsfrei.

Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 053/08/13

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zum Bau einer Doppelgarage auf dem Flurstück Nr. 242 Gemarkung Mittelherwigsdorf.

Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Vereinsförderung im Jahr 2013

In der Sitzung am 15.07.2013 hat der Verwaltungsausschuss einstimmig folgenden Beschluss gefasst:

Beschluss VA 01/13

Der Verwaltungsausschuss beschließt, die für die Vereinsförderung 2013 verfügbaren 4.150,00 € wie folgt einzusetzen:

595,00 €	SG Rotation Oberseifersdorf
555,00 €	Blechbläservereinigung Mittelseiferwitz
600,00 €	Traumpalast e.V.
800,00 €	Kulturfabrik MEDA e.V.
1.000,00 €	SV Traktor Mittelherwigsdorf e.V.
600,00 €	Jugend- und Kulturverein Oberseifersdorf e.V.
4.150,00 €	

Für die Vereinsförderung wurden insgesamt 6 T€ eingeplant, wovon 1,5 T€ als indirekte Zuschüsse im Haushalt verbucht und 4,5 T€ als direkte Zuschüsse ausgegeben werden.

Der Zuschussbetrag von 6 T€ ist zustande gekommen, weil die Firma Enerparc AG den Betrag der Gemeinde von 3 T€ mit einer Spende in Höhe von 3 T€ auf 6 T€ verdoppelt hat. Über Förderanträge bis zu 200 € hat der Bürgermeister entschieden und insgesamt 350,00 € für die Volkssolidarität Mittelherwigsdorf, den Seniorenverein OS und den HKV e.V. vergeben.

Die noch freien 1.500 € werden zur Subvention des Kinder- und Jugendsports eingesetzt.

Für die zahlreichen Glückwünsche, die uns anlässlich unserer Goldenen Hochzeit übermittelt wurden, möchten wir uns bei allen Gratulanten ganz herzlich bedanken.

Ruth und Roland Müller

Öffentliche Informationen

Als Gast im Gemeinderat

Überwiegend ums Geld ging es in der ersten Ratssitzung nach der Sommerpause. Mehr als hilfreich dabei war natürlich der Fakt, dass der Haushalt des laufenden Jahres endlich beschlossen und auch bestätigt ist. Der Bürgermeister informierte die Ratsmitglieder, dass das Kommunalamt den Haushalt ohne Auflagen akzeptiert hat. „Zusammenfassend wird eingeschätzt, dass die dauerhafte Leistungsfähigkeit der Gemeinde gesichert erscheint“, zitierte er aus der Einschätzung der Kontrollbehörde.

Und diese Leistungsfähigkeit stellte die Gemeinde umgehend unter Beweis. Es wurden „Nägel mit Köpfen“ gemacht und gleich zwei Blockheizkraftwerke beschlossen – im Kinderhaus Eckartsberg und im „26-WE“-Mehrfamilienhaus Mittelherwigsdorf. Dass in diesem Gebäude die Gemeinde die Heizung jetzt per BHKW vollständig allein übernimmt, erfolgt übrigens auf Anregung der Kämmerin. Das Erneuerbare-Energien-Gesetz (EEG) ist offensichtlich in Mittelherwigsdorf endgültig angekommen. Wenn also künftig in den beiden Objekten geheizt werden wird, wird auch Strom produziert und damit Geld verdient. Die Investitionen von jeweils über 50.000 Euro liegen dafür aber sicher deutlich über den Kosten von „konventionellen“ Anlagen. Aber dank EEG dürfte dieses Minus sich in planbarer Zeit in ein Plus verwandeln. Die Kämmerin hatte bisher ja immer Recht ...

Finanzielle Ausgaben, wenn die Feuerwehr Bedarf hat, sind eine Pflichtaufgabe der Gemeinde. Die Hochwasserereignisse in diesem Sommer führten zu Verlusten beziehungsweise Beschädigungen bei Bekleidungsgegenständen und bei der Nachbarschaftshilfe in Oderwitz gab auch eine Schmutzwasserpumpe den Geist auf.

Über 5.000 Euro Ersatzbedarf sind so zusammengekommen. Glücklicherweise sieht sich das Land in der Pflicht zu helfen. Der Rat beschloss die Ersatzbeschaffung und es wird auf 90 % Förderung gehofft.

75 % Förderung aus Dresden gibt es bis zu einer festgelegten Maximalsumme auch für die Beseitigung von Winterschäden an kommunalen Straßen. Die Summe wird ausgeschöpft werden. Bauleistungen in Eckartsberg, Oberseifersdorf und Mittelherwigsdorf im Umfang von 55.404,86 € wurden vergeben.

Zum Thema Straßenbau hatte der Bürgermeister am Ende der Ratssitzung noch eine im Prinzip gute Information: Der rutschgefährdete Hang im Mittelherwigsdorfer Oberdorf wird endlich saniert. Nur „im Prinzip gut“ fand Markus Hallmann das, „weil die Presse mir die Aussage in den Mund gelegt hat, dass in diesem Jahr noch Baustart ist.“ Er ärgerte sich: „Das haben andere gesagt. Bei diesem ‚großen Bahnhof‘ an der Kreisstraße.“ Der Bürgermeister ist der Meinung, dass es (leider) erst 2014 losgehen wird. Das Positive aber ist: es geht los.

Mit Straßenbau hatte auch ein Punkt zum Abschluss der Sitzung zu tun. Im Zuge der sinnvollen Beseitigung einer Engstelle an der Schenksstraße erwirbt der Freistaat, vertreten durch das Straßenbauamt, ein Flurstück. Der Rat stimmte selbstverständlich zu. Der linienreiche, farbig markierte Katasterplan auf der Beschlussvorlage inspirierte den Bürgermeister zum Bonmot des Abends: „Auf der Beschlussvorlage sieht es mehr aus wie Malen nach Zahlen“, meinte er.

Politik muss auch ein bisschen Spaß machen.

Dietmar Rößler

Kirmes und neue Ausstellung im Heimatmuseum

Am **06.10.** ist im Museum Eckartsberger Kirmes ab 14.00 Uhr.

Wieder mit dabei ist das beliebte Kuchenrad. Wie Lisa Tetzner die Kirmes vor hundert Jahren erlebte, können unsere Besucher ab 15.00 Uhr im Ausgingehaus lauschen.



Seit dem Tag des offenen Denkmals am 08.09. ist unsere neue Ausstellung „Die Vermessung Sachsens 150 Jahre Triangulationspunkt Schanzberg“ aufgebaut.

Am offenen Sonntag, dem **29.09.**, ist dazu um 14.30 Uhr ein Vortrag unter dem Thema: „Die Vermessung Sachsens vom Schanzberg aus gesehen“.

Die Kinderspiel- und Bastecke ist um ein neues Poster reicher, auch zum Mitnehmen.

Heimatverein Eckartsberg e.V.

Museum Eckartsberg erinnert an die „Vermessung Sachsens“ vor 150 Jahren

Mit der Grundsteinlegung der ersten Sächsischen Triangulationssäule auf der Lausche am 17.9.1863 begann der 27 Jahre dauernde Aufbau des Sächsischen Vermessungsnetzes. Eine gewaltige Ingenieurarbeit, die im Königreich Sachsen als einem der ersten Länder der Welt realisiert wurde. Im Eckartsberger Heimatmuseum erinnert eine Ausstellung an diese Arbeiten. Schwerpunkte sind die noch bestehenden Triangulationssäulen in der Region, vor allem die Säule auf dem Oberseifersdorfer Schanzberg. Geöffnet ist die Ausstellung am So. 29.09., zur Eckartsberger Kirmes am So. 06.10. und So. 27.10.

Eintritt wird nicht erhoben. Für das „leibliche Wohl“ ist wie immer gesorgt. Am 29.09. um 14.30 gibt es einen Vortrag. Unter dem Thema „Die Vermessung Sachsens vom Schanzberg aus gesehen“ wird über die Triangulation, alte Landkarten und die Entwicklung des Vermessungswesens informiert. Zuschauer sind willkommen.

Der Heimatverein

Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt



Geburten:

OT Eckartsberg

Lingott, Maxi Kristin am 25.08.2013

Herzlichen Glückwunsch!

Sterbefälle:

OT Mittelherwigsdorf

Rücker, Günter am 06.08.2013

Schneider, Bärbel am 15.08.2013

Hoffmann, Hans am 21.08.2013

OT Oberseifersdorf

Neumann, Hans am 13.08.2013

Herzliches Beileid



Grundschule Mittelherwigsdorf informiert

Anmeldung der Schulanfänger für das Schuljahr 2014/15

Die Anmeldung der Schulanfänger für das Schuljahr 2014/15 findet für die Grundschule Mittelherwigsdorf am

Montag, dem 07.10.13, von 15.00 bis 17.00 Uhr

Dienstag, dem 08.10.13, von 15.00 bis 17.00 Uhr

in der Grundschule Mittelherwigsdorf statt.

Alle Kinder der Gemeinde Mittelherwigsdorf, die zum 30.06.2014 das 6. Lebensjahr vollendet haben, werden zum Schuljahr 2014/15 schulpflichtig und sind in der Schule anzumelden. Bei der Anmeldung ist die Geburtsurkunde des Kindes vorzulegen.

Kinder, die bis zum 30. September das 6. Lebensjahr vollendet haben, können von den Eltern ebenfalls an der Schule angemeldet werden und gelten als schulpflichtig. Darüber hinaus können Kinder vorzeitig eingeschult werden, wenn Sie als Eltern es wünschen und Ihr Kind den erforderlichen Entwicklungsstand erreicht hat. Aus organisatorischen Gründen bitten wir im Voraus um eine kurze telefonische Information, falls Sie diese Möglichkeit der vorzeitigen Einschulung in Betracht ziehen.

Eine persönliche Einladung für Eltern und Kinder erfolgt demnächst.

K. Zwahr, Schulleiterin

Einladung zum Schulfest anlässlich 120 Jahre Schule Mittelherwigsdorf am Samstag, dem 14.09.2013

Programm

- | | |
|-----------|---|
| 14.30– | Feierstunde |
| 15.30 Uhr | mit Eröffnungsprogramm |
| 15.30– | Schul-/Kinderfest mit vielen tollen Angeboten |
| 20.30 Uhr | <ul style="list-style-type: none"> • Ausstellung zur Schulgeschichte • Spielmobil • Kletterturm • Kuchenrad • Verkaufsstand mit Schulsouvenirs |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Schulführungen • Ponyreiten • Hüpfburg • Kino • Tombola • Kinderschminken |
| 16.30 Uhr | Mini-Playback-Show |
| 20.30 Uhr | Stellen zum Fackelzug |
| 21.30 Uhr | Feuershow |
| 22.00 Uhr | Abschluss mit Feuerwerk |

Für das leibliche Wohl wird ab 14.30 Uhr bestens gesorgt.

Es laden ein *Schüler und Schülerinnen, Lehrerinnen, Hortnerinnen und der Schulförderverein der Grundschule Mittelherwigsdorf*

Mitteilung

für Senioren Oberseifersdorf und die, die Lust haben, an unserer Veranstaltung teilzunehmen.

Wir laden zur Modenschau mit Frau Krautz am 20.09.2013 um 15.00 Uhr in die „Feldschenke“ Oberseifersdorf recht herzlich ein. Es wäre schön, wenn eine Rückmeldung erfolgt (Telefon: Frau Rücker 0 35 83/70 26 61).

Seniorenverein Oberseifersdorf e.V.

Neues aus dem Märchenland

Unsere nächsten RAPPL-KISTEN als Spielertreffs finden am **25. September, 30. Oktober, 27. November** und **18. Dezember** von 15.00 bis 16.30 Uhr in unserem Kindergarten statt.

Eingeladen sind alle interessierten Eltern mit ihren Kindern zwischen 0 und 6 Jahren, die eine Gelegenheit suchen, sich mit anderen Eltern auszutauschen oder unseren Kindergarten kennenlernen möchten.

Für Rückfragen steht Ihnen das Team des Kindergartens gern zur Verfügung!

Kinderhaus „Märchenland“

Oberdorfstraße 136a, 02763 Mittelherwigsdorf

Telefon 03 58 34/70 40 39



Kräutertipp – Monat September

Große Klette – Arctium lappa

An Wegrändern und auf Schutthalden wächst die über 1 m hohe Klette. Mit ihren herzförmigen bis 30 cm großen Blättern ist sie recht attraktiv. Spätestens, wenn sich die Blütenköpfe zeigen, erinnern sich manche an die Kugeln mit den Widerhaken. Sie kleben an der Kleidung und in den Haaren sehr fest. Dieser Laune der Natur haben wir den Klettverschluss zu verdanken. In der Heilkunde wird nur die Wurzel der Klette eingesetzt. Ihre Wirkstoffe sind u.a. ätherisches Öl, Schleimstoffe, Bitterstoffe und Gerbsäure. Das Klettenwurzelöl ist am bekanntesten. Es wird bei Haarverlust und schuppiger Kopfhaut verwandt. In der Küche findet die Klette bei uns kaum Beachtung. In der Blumensprache hat die Klette folgende symbolische Bedeutung: „unbeständige Liebe“ = sie bleibt an jedem hängen.

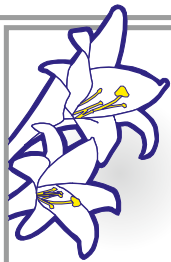
Susanne Stöcker, Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“

• • • RÄUMEN SIE IHREN BODEN AUF • • •

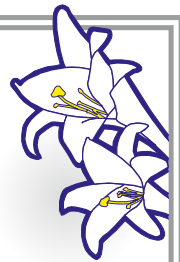
Kaufe alte Ansichtskarten, Alben, Bücher, altes Blechspielzeug, Münzen, Besteck, Möbel, Uhren, Hausrat, Wannen, Gießkannen, Körbe, Koffer, Wäsche, Reklameschilder, Fotoalben, alles vom 1. und 2. Weltkrieg, Fallschirmbehälter, Orden, Uniformen, Säbel, Stahlhelme, Mopeds, Motorräder und vieles mehr.

Ankauf: Dienstag bis Freitag ab 15.00 Uhr

An- & Verkauf · Martin-Luther-Str. 12 · Antik-Neugersdorf
Telefon 03586/789925 oder 0171/8562385



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich
zum Geburtstag und wünschen ihnen
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



Mittelherwigsdorf

02.10. Hofmann, Edelgard zum 75. Geburtstag
03.10. Mietsch, Gertraude zum 82. Geburtstag
04.10. Schramm, Roswita zum 73. Geburtstag
04.10. Rother, Helga zum 70. Geburtstag
07.10. Renger, Carl-Georg zum 78. Geburtstag
08.10. Richter, Ingrid zum 73. Geburtstag
10.10. Kahle, Hans zum 77. Geburtstag
14.10. Bühdel, Rainer zum 74. Geburtstag
18.10. Mierdel, Brigitte zum 78. Geburtstag
21.10. Neumann, Bringfried zum 81. Geburtstag
22.10. Adler, Ursula zum 87. Geburtstag
25.10. Steudtner, Manfred zum 84. Geburtstag
26.10. Weise, Irmgard zum 79. Geburtstag
29.10. Müller, Edelgard zum 80. Geburtstag
31.10. Knappe, Alwin zum 78. Geburtstag
31.10. Mönch, Iris zum 80. Geburtstag

Wichernhaus Mittelherwigsdorf

04.10. Pohl, Elfriede zum 91. Geburtstag
12.10. Teichler, Ernst zum 94. Geburtstag
15.10. Kießling, Reiner zum 71. Geburtstag
21.10. Böhme, Charlotte zum 90. Geburtstag
27.10. Herwig, Helga zum 78. Geburtstag

Oberseifersdorf

07.10. Christoph, Sigrid zum 77. Geburtstag
08.10. Härtel, Inge zum 76. Geburtstag
11.10. Pfalz, Horst zum 85. Geburtstag
13.10. Schiffner, Margret zum 87. Geburtstag
13.10. Schneider, Helga zum 75. Geburtstag
14.10. Halank, Ilse zum 86. Geburtstag

15.10. Härtel, Manfred zum 78. Geburtstag
16.10. Tischler, Karla zum 73. Geburtstag
18.10. Grohmann, Karla zum 70. Geburtstag
18.10. Hänisch, Ilse zum 86. Geburtstag
19.10. Fahlke, Hans-Eberhard zum 76. Geburtstag
20.10. Nöldner, Eduard zum 72. Geburtstag
20.10. Zuhl, Elisabeth zum 70. Geburtstag
22.10. Straßburger, Christine zum 72. Geburtstag
26.10. Kürschner, Karin zum 75. Geburtstag
29.10. Pietsch, Heinz zum 82. Geburtstag
31.10. Winkler, Doris zum 80. Geburtstag

Eckartsberg

01.10. Grützner, Gertrud zum 76. Geburtstag
02.10. Kellner, Erhard zum 77. Geburtstag
04.10. Nave, Katharina zum 74. Geburtstag
04.10. Preusche, Erika zum 72. Geburtstag
07.10. Riedel, Brigitta zum 71. Geburtstag
09.10. Hanspach, Hartmut zum 72. Geburtstag
11.10. Haltenhof, Gisela zum 82. Geburtstag
13.10. Adler, Inge zum 82. Geburtstag
15.10. Kohn, Gisela zum 73. Geburtstag
16.10. Neumann, Brigitte zum 76. Geburtstag
17.10. Nowak, Heinz zum 79. Geburtstag
17.10. Staar, Siegfried zum 80. Geburtstag
22.10. Munko, Brigitte zum 84. Geburtstag
22.10. Oley, Reinhard zum 85. Geburtstag
30.10. Matthes, Brigitte zum 74. Geburtstag

Radgendorf

15.10. Ammon, Helga zum 72. Geburtstag
17.10. Grosche, Anneliese zum 88. Geburtstag

*Allen hier nicht genannten Jubilaren wünschen wir auf diesem Wege alles Gute,
Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

ST. JAKOB
ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

**Sicherheit.
Geborgenheit.
Individualität.**

**Stationäre- und
Kurzzeitpflege**

Wir informieren Sie gern:
www.pflegeheim-zittau.de
(03583) 75 4131

BEMOBIL | ☎ 03591 / 599 499
Äussere Lauenstr.19
02625 Bautzen
www.bemobil.eu

BERNDT MOBILITÄTSPRODUKTE

Treppenlifte & Aufzüge

- für Treppen aller Art, auch Außentreppen
- individuelle Beratung, kostenloses Aufmaß
- Zuschuss möglich

Wannenlifte & Aufstehhilfen

- einfach bedienbar
- kostenlose Beratung und Vorführung
- sehr große Hilfe im Alltag

Elektromobile

- individuelle Beratung und kostenlose Vorführung, auch bei Ihnen zu Hause
- sehr einfach bedienbar, ohne Führerschein, Wartungs- und Reparaturservice

28. Oberseifersdorfer Adlerschießen



Der Jugend- & Kulturverein Oberseifersdorf freut sich über den erfolgreichen Verlauf des nunmehr 28. Oberseifersdorfer Adlerschießens am letzten Augustwochenende. Allein am Samstagabend konnten mehr als 800 zahlende Besucher im Festzelt begrüßt werden.

Und es gibt mal wieder einen Oberseifersdorfer Schützenkönig! Der „Neu-Oberseifersdorfer“ Lutz Schimmel konnte sich in einem spannenden Finale gegen den auch ursprünglich aus Oberseifersdorf stammenden Matthias Erbe durchsetzen. Der Sieger erhielt als Preis neben dem obligatorischen Schützenteller einen Besuch der Dresdner Semperoper inklusive Führung für zwei Personen.

Der Jugend- & Kulturverein bedankt sich bei allen Gästen, Sponsoren, Helfern und allen, die in sonstiger Weise zum Gelingen des Festes beigetragen haben, und freut sich bereits heute auf die Fortsetzung im nächsten Jahr.



Schützenkönig 2013 Lutz Schimmel (li.) und der Zweitplatzierte Matthias Erbe.



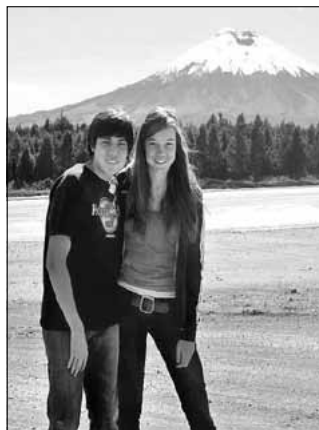
Maik Renger

LANDSCHAFTSBAU

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 · 02763 Oberseifersdorf
Tel./ Fax 03583/708085 · Mobil 01 73/3836361

Lust auf Besuch?



Lateinamerikanische Schüler suchen Gastfamilien!

Die Schüler der Deutschen Schule Medellin (Kolumbien) wollen gerne einmal Schnee in den Händen halten und, so oder so, den Verlauf von Jahreszeiten erleben. Dazu sucht das Humboldtteam deutsche Familien, die offen sind, einen lateinamerikanischen Jugendlichen (15 bis 17 Jahre alt) aus dem Land des ewigen Frühlings als

„Kind auf Zeit“ aufzunehmen. Spannend ist es, mit und durch das „Kind auf Zeit“ den eigenen Alltag neu zu erleben und gleichzeitig ein Fenster zu Shakiras fantastischem Heimatland aufzustoßen. Wer erinnert sich nicht an ihren Fußball-WM-Hit „Waka Waka“? Erfahren Sie aus erster Hand, dass das Bild der Welt von Kolumbien nichts mit der Wirklichkeit dieses sanften Landes zu tun hat. Die kolumbianischen Jugendlichen lernen Deutsch als Fremdsprache, so dass eine Grundkommunikation gewährleistet ist. Ihr potielles „Kind auf Zeit“ ist schulpflichtig und soll die nächstliegende Schule zu Ihrer Wohnung besuchen (Gymnasium oder Realschule). Der Aufenthalt bei Ihnen ist gedacht von Samstag, dem 18. Januar 2014, bis zum Sonntag, dem 06. Juli 2014. Wenn Ihre Kinder Kolumbien entdecken möchten, laden wir ein, an einem Gegenbesuch über die Herbstferien im Oktober 2014 teilzunehmen. Für Fragen und weitergehende Infos kontaktieren Sie bitte die internationale Servicestelle für Auslandsschulen, Frau Jasmin Kälber, Humboldtteam e.V. Geschäftsstelle, Königstraße 20, 70173 Stuttgart, Tel. 07 11-2 22 14 01, Fax 07 11-2 22 14 02, E-Mail: jasmin.kaelber@humboldtteam.com.

Ein herzliches Dankeschön



An dieser Stelle möchten wir uns bei allen bedanken, die uns bei dem DM-Singewettbewerb am 28. August in Zittau so zahlreich unterstützt haben. Eine so große Resonanz haben wir nicht erwartet. Wir finden es ganz toll, dass Sie mit Ihrem Beitrag die Kinder- und Jugendarbeit würdigten. Den Spendenbetrag in Höhe von 400,- Euro werden wir für das Bundesjugendlager im August 2014 in Bayern verwenden. Somit können wir den Eigenanteil senken, damit möglichst alle daran teilnehmen können.

Vielen Dank!

Henry Stuff, Jugendwart der Feuerwehr Eckartsberg

Hilfstransport nach Weißrussland

Die Initiative Kinder von Tschernobyl Seifhennersdorf e. V. wird sich auch in diesem Jahr Ende November wieder an einem Hilfstransport ins Gebiet Gomel in Weißrussland beteiligen.

Damit wir bedürftigen Familien in der Vorweihnachtszeit helfen können und um besonders den Kindern eine kleine Freude zu bereiten, bitten wir Sie um Ihre Unterstützung.

Für unsere Pakete benötigen wir wieder: Nudeln, Reis, Zucker, Früchte- und Kräutertee, Brühwürfel/Brühpulver, Würstchen in Dosen, Obstkonserven (keine Glasbehälter), Vitamintabletten, Schokolade, Bonbons (vor allem Hustenbonbons) und alles was haltbar ist und gut schmeckt.

Bitte beachten Sie, dass die Lebensmittel mindesten bis **Mai 2014** haltbar sein müssen.

Außerdem freuen wir uns über: Seife, Shampoo, Hautcreme, Waschpulver (bis 1,5 kg), Spülmittel, Handtücher, Schreib- und Zeichenmaterial sowie kleine neue Spielzeuge.

Zur finanziellen Absicherung des Hilfstransportes sind wir auch für Geldspenden dankbar.

Ihre Spenden können Sie an folgenden Tagen in unserem Lager in Seifhennersdorf, Nordstraße 63 (Werkstatt Agrargenossenschaft) abgeben:

- Donnerstag, 19.09.2013 von 16.00 bis 18.00 Uhr
- Donnerstag, 26.09.2013 von 16.00 bis 18.00 Uhr
- Sonnabend, 05.10.2013 von 9.00 bis 11.30 Uhr
- Dienstag, 08.10.2013 von 16.00 bis 19.00 Uhr

Sollten Sie zu den angegebenen Terminen verhindert sein oder die Sachen nicht selbst abgeben können, vereinbaren Sie bitte einen anderen Termin.

Telefon: 0 35 86 / 40 61 39

E-Mail: hannelore-pfaff@t-online.de

Wir rechnen mit Ihrer Hilfe.

*Hannelore Pfaff
für die Initiative Kinder von
Tschernobyl
Seifhennersdorf e. V.*

Die Freiwillige Feuerwehr Mittelherwigsdorf



Ortsfeuerwehr Mittelherwigsdorf



lädt ein zum
Tag der offenen Tür 2013

Freitag, 11.10.2013

19.00 Uhr Bierprobe
Disco mit „Melkhouse-Music“

Sonnabend, 12.10.2013

10.00 Uhr „12. Herschdurer DREI-Kampf“
für alle Vereine und Interessierte
um den Wanderpokal des Bürgermeisters
„7. Herschdurer DREI-Kampf der Jugendfeuerwehren“

ab 12.00 Uhr Mittagessen aus der Gulaschkanone

ca. 13.00 Uhr Siegerehrung „Herschdurer DREI-Kampf“

15.00–18.00 Uhr Kaffeekonzert mit der Blaskapelle der FF Berthelsdorf
Kuchenbasar und Trödelmarkt der Jugendfeuerwehr
Vorführung **Rettung nach Verkehrsunfällen**
Kinderunterhaltung

ca. 19.00 Uhr **Lampion- & Fackelzug**

ab 20.00 Uhr Live Musik mit **DORFGESPRÄCH**

Sonnabend ganztägig **Technikschau, Modellausstellung und Besichtigung des Gerätehauses!**

Für das leibliche Wohl wird an beiden Tagen natürlich bestens gesorgt!

Steffen JAHN Lack • Karosserie • Service

Meisterbetrieb

- Kfz-Unfallinstandsetzung – alle Typen
- Fahrzeuglackierung PKW, LKW, Motorrad
- Inspektionsservice
- Reifen, Autoglas

Telefon
(0 35 83) 51 73 27

Neusalzaer Straße 53c · 02763 Zittau



Amtsblatt

der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen
Eckartsberg, Mittelherwigsdorf
Obersöllersdorf, Radgendorf



Die Ausgabe 10/2013
erscheint am 16.10.2013

Anzeigenschluss:
08.10.13

Bestattungshaus

~ Friede ~

U. Zimmermann GmbH

Görlitzer Straße 1
Zittau · Haltepunkt

Tag & Nacht
(0 35 83) 51 06 83

Kulturfabrik Mittelherwigsdorf

Filmherbst auf dem Lande

Sa, 14. Sept., 20.30 Uhr Kulturfabrik

Paulette (F 12), R: Jérôme Enrico, FSK: 12, 87 min

Die ruppige Rentnerin Paulette lebt alleine in einem zwielichtigen Pariser Vorort. Zu schaffen macht ihr nur ihre schmale Pension. Als ihr eines Abends ein Päckchen Marihuana in die Hände fällt, sieht sie ihre Chance gekommen – Paulette wird zur Haschisch-Dealerin. Und das so erfolgreich, dass ihr Geschäft bald auf ungeahnte Weise expandiert ...

Wirtschaftskrise und demographischer Wandel – verpackt in einer amüsant-grotesken Komödie.

Sa, 21. Sept., 20.30 Uhr Kulturfabrik

The Company you keep – Die Akte Grant
(USA 12), R: Robert Redford, FSK: 12, 122 min

30 Jahre, nachdem die politischen Aktivisten „The Weathermen“ in den USA mit allen Mitteln gegen den Vietnamkrieg gekämpft haben, werden einige von ihnen identifiziert und vom FBI gejagt. Ein junger Journalist heftet sich auf die Fersen des angesehenen Anwalts Jim Grant (Robert Redford), einst Mitglied der Gruppe ... In dem vielschichtigen und spannungsgeladenen Politthriller brilliert ein großartiges Ensemble von Charakterdarstellern wie Julie Christie, Susan Sarandon und Nick Nolte.

Sa, 28. Sept., 20.30 Uhr Kulturfabrik

Die Jagd (DK/S 12), R: Thomas Vinterberg, FSK: 12, 111 min

Nach der Trennung von seiner Frau arbeitet Lucas daran, sein Leben wieder auf die Reihe zu bekommen. Er kann sich in der kleinen Gemeinde auf seinen Freundeskreis verlassen und findet Erfüllung in seinem Beruf als Kindergärtner. Besonders die kleine Klara, Tochter seines besten Freundes, sucht seine Nähe. Als sie sich von ihm abgewiesen fühlt, setzt Klara eine fatale Lüge über Lucas in die Welt. In Windeseile eskaliert die Situation, die Jagd auf das Freiwild Lucas ist eröffnet ...

Ein beeindruckender Film, der mit emotionaler Wucht über die Fragilität von Gemeinschaft und Vertrauen erzählt.

Sa, 5. Okt., 20.30 Uhr Kulturfabrik

Tango Libre (F/B/L 12), R: Frédéric Fonteyne, FSK: 12, 98 min

JC ist Gefängniswärter, unauffällig, prinzipien- und regeltreu. Bei einem Tangokurs trifft er auf Alice und lernt mit ihr, worum es beim Tango wirklich geht: der Sprache des Körpers Ausdruck zu geben. Bereits am nächsten Tag sieht er Alice in den Besuchsräumen des Gefängnisses wieder, wo sie auf ein Gespräch mit zwei Insassen wartet: Der eine ist ihr Ehemann Fernand, der andere ihr Geliebter Dominic. Auf seltsame Weise von dieser unabhängig und frei lebenden Frau angezogen, beginnt JC alle Prinzipien, die bisher sein Leben bestimmten, über Bord zu werfen.

Sa, 12. Okt., 20.30 Uhr Kulturfabrik

Gloria (RCH/E 12), R: Sebastián Lelio, FSK: 12, 109 min

Gloria ist 58 Jahre alt, geschieden und ihre Kinder sind schon aus dem Haus. Dem Alter und der Einsamkeit trotzend, tanzt sie voller Lebenslust auf Single-Partys und flirtet, was das Zeug hält. Als sie Rodolfo kennenlernt, scheint sie endlich eine neue Liebe gefunden zu haben. Doch was leidenschaftlich und liebevoll beginnt, wird für Gloria bald zu einer emotionalen Achterbahnfahrt. Portrait einer sympathischen und souveränen Frau, die sich nicht unterkriegen lässt.

Sa, 19. Okt., 20.30 Uhr Kulturfabrik

Promised Land (F/B/L 12), R: Frédéric Fonteyne, FSK: 12, 98 min

Steve Butler (Matt Damon) und Sue Thomason, Mitarbeiter eines Energiekonzerns, wollen die Einwohner eines verarmten Landstrichs in Pennsylvania für das ökologisch umstrittene „Fracking“ gewinnen. Als ihre Aufkäufe durch einen Umweltschützer torpediert werden, stoßen sie auf immer mehr Widerstand. Und als Steve die Bewohnerin Alice näher kennenlernt, gerät auch er ins Zweifeln ... Unaufgeregtes, vielschichtiges und geradliniges Ökodrama mit hervorragenden Darstellern.

Herzlich willkommen!

Hainewalder Str. 35 (Nähe Bahnhof), 02763 Mittelherwigsdorf
Tel. (0 35 83) 5 09 00 03, www.kulturfabrik-meda.de

TraumPalast

TRAUMPALAST

TRAUMPALAST

Veranstaltungen im Herbst

- 21./22. Sept. **Tangokurswochenende**
• Samstagsmilonga
mit DJ Thomas Gottschalk
20. Okt. **Saxophon-Konzert**
• mit dem Sächsischen Saxophonorchester
Der Eintritt ist frei,
um Spenden wird gebeten
Beginn: 17.00 Uhr
25. Okt. **Mardi Gras**
• mit Folk, Rock, Westcoastmusic
und Country.
Mit starken Stimmen, brillanten
Chorsätzen und viel Gefühl an den
Instrumenten. Dazu mit sicherem Gespür
für den Sound der Zeit.
Beginn: 20.00 Uhr Eintritt: 10,00 €
2. Nov. **Dia-Vortrag**
• „Globetrotter-Abend“ mit Michael Unger
zur Russland-Tour
- 8./9. Nov. **Tangokurswochenende**
• am 9. November Tango-Herbstball
mit dem Tangoensemble „Melange“
Beginn: 20.00 Uhr
29. Nov. **Academixer**
• Veranstaltung ist ausverkauft!
30. Nov. **TraumPalast-Geburtstag**
• wieder mit vielen Überraschungen
für Jung und Alt
• alle sind herzlich eingeladen
28. Dez. **4. Zukunftswinternacht**

Aktuelle Infos zu allen Veranstaltungen unter
www.traumpalastmittelherwigsdorf.de oder unter
01 76 / 21 23 11 86

Montageservice



HOLZVERARBEITUNG UND GESTALTUNG

Matthias Oley

Schenkstraße 14 · 02763 Mittelherwigsdorf

Fenster · Türen · Innenausbau · Parkett- u. Laminatverlegung · Möbel · Carports

Telefon: 01 51 / 18 33 54 07 · Fax: 0 35 83 / 54 04 01

E-Mail: MatthiasOley@gmx.de

Ihr Partner am Bau



- Beton- und Maurerarbeiten
- Estrich- und Fliesenlegerarbeiten
- Trocken- und Innenausbau
- Werterhaltung und Reparaturen

Informieren Sie sich unter: www.ziesche-bau.de

Ziesche-Bau

Wilfried Ziesche Hinterer Weg 11 02763 Oberseifersdorf
Tel.: 03583-795707 Fax: 03583-795711 Funk: 0175-4109194

Kirchennachrichten

Mittelherwigsdorf

Wir laden ganz herzlich ein:

15. September: 17.00 Uhr Musikalischer Gottesdienst
in Oberoderwitz
„Zwischen Bach und Tango“
22. September: 10.15 Uhr Kirmst-Gottesdienst
29. September: 10.15 Uhr Gottesdienst
in Niederoderwitz
6. Oktober: 10.15 Uhr Erntedank-Gottesdienst
Bitte bringen Sie am
Sonnabend Ihre Gaben zum
Schmücken in die Kirche
13. Oktober: 9.00 Uhr Gottesdienst

Christenlehre:

- dienstags 15.30 Uhr 1.–3. Klasse
mittwochs 16.30 Uhr 4.–6. Klasse in Oberoderwitz

Junge Gemeinde: Donnerstag, 18.30 Uhr Oberoderwitz

Gesprächskreis bei Schönfelders:

zweiten Mittwoch, 19.30 Uhr

Gebetskreis: 2. Montag im Monat, 18.00 Uhr

Seniorenkreis: 7. Oktober

Löwenzahn – music and more: dienstags, 19.00 Uhr

ChorAlle: mittwochs 19.30 Uhr in Niederoderwitz

Blechbläservereinigung Mittelseiferswitz:

donnerstags 19.30 Uhr in Oberseifersdorf

Erreichbarkeit:

Pfarramtsleiter Pfarrer Rausendorf: 0 35 86 / 40 42 90
Pfarramt: montags und donnerstags von 10.00 bis 12.00 Uhr
und dienstags von 15.00 bis 17.00 Uhr
Tel. 51 11 71, Fax 58 63 28;
pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de

www.kirche-mittelherwigsdorf.de

Oberseifersdorf

- 22.09.13 10.00 Uhr Erntedankgottesdienst
in Oberseifersdorf (Schmidt)
- 29.09.13 10.00 Uhr Erntedankgottesdienst
in Wittgendorf (Hannemann)
- 06.10.13 8.45 Uhr Abendmahlsgottesdienst
in Oberseifersdorf (Schädlich)
- 13.10.13 10.00 Uhr Kirchweihgottesdienst
mit Abendmahl in Wittgendorf
(Bergs)
- 02.10.13 14.30 Uhr Frauendienst
im Pfarrhaus Oberseifersdorf

**Bestattungsdienst
Zittau**

Städtische Beteiligungs-GmbH Zittau

**Wir sind für Sie da, beraten Sie gern
und helfen Ihnen im Trauerfall**

Görlitzer Straße 55 b, 02763 Zittau

Tag & Nacht ☎ 035 83 / 70 40 28

Kirchgemeinde Mittelherwigsdorf **Herschdurer Karnevalsverein** **Kulturfabrik MEDA e.V.**

laden herzlich ein zur

Kirmst in Herschdorf

vom 20. bis 22.09.2013

Freitagabend

20 Uhr Bieranstich im Festzelt – Musik mit DJ Paul

Samstag

- ab 16.00 Uhr offenes Festzelt
- Hüpfburg u.a.
- 17.00 Uhr Strohballenschieben
Gewinn ein Sauerkrautkruke, die am Sonntag gefüllt wird
- gegen 19.00 Uhr Lagerfeuer
- ab 20.00 Uhr Kirmst-Tanz mit Live-Band

Sonntag

- 10.15 Uhr Familiengottesdienst in der Kirche
- Mittagessen im Festzelt
- ab 14.00 Uhr:
 - Trödelmarkt (bitte bei Steffen Schreiber anmelden)
 - Basteln, Kletterstange, Seilbahn u. a.
 - Sauerkrautstampfen (bitte eine Kruke oder passendes Gefäß mitbringen),
 - Brotbacken am Pfarrhaus
 - Kirchturmführungen
 - Kaffee und Kuchen am und im Pfarrhaus
- 17.00 Uhr „Der Teufel mit den drei goldenen Haaren“ – Lutz Männel und seine Puppen unterhalten Groß und Klein in der Kirche

Für das leibliche Wohl wird der HKV an allen Tagen wieder in bester Weise sorgen!

Oberlausitzer Brennstoffhandels-gesellschaft mbH



Heizöl · Diesel · Holzpellets



Eibau · Hauptstraße 143
Tel. 03586 / 70 23 14

Zittau · Löbauer Str. 59a
Tel. 03583 / 79 66 22

www.olb-eibau.de kostenfrei 0800 / 000 65 87



Meissner Obstgarten Geisler

01665 Klipphausen OT Reichenbach Nr. 7
Tel.: 03521 / 45 33 77 Fax 03521 / 40 49 51
www.meissner-obstgarten.de
info@meissner-obstgarten.de

Neueröffnung – wir sind umgezogen

Unsere neue Verkaufsstelle ganz in Ihrer Nähe in **Eibau, Hauptstraße 101** (gegenüber Sparkasse) hat **samstags 9.00–12.00 Uhr** für Sie geöffnet.

**Äpfel aus neuer Ernte
und frisch gepresster Apfelsaft aus
eigenen Äpfeln im Angebot.**

BAUHANDWERK Hoffmann

02763 Mittelherwigsdorf
Oberdorfstraße 150

 (03583) **703674** · Fax 794791

- Reparatur und Werterhaltung
- Putzarbeiten aller Art
- Wärmedämmfassaden
- Schornsteinsanierung
- Bauwerksabdichtung
- Dachreparaturen
- Bauklempnerei



Hauptstraße 55 a
02763 Mittelherwigsdorf
Telefon 03583 796611
Fax 03583 837314

täglich frisch gekochter Mittagstisch
wöchentlich wechselnde, attraktive Angebote
Partyraum zu mieten



Öffnungszeiten:

Montag	11:00 – 16:00 Uhr	Donnerstag	09:00 – 17:00 Uhr
Dienstag	09:00 – 17:00 Uhr	Freitag	08:00 – 17:00 Uhr
Mittwoch	09:00 – 17:00 Uhr	Samstag	07:30 – 08:30 Uhr

Postfiliale

**RadSport
Oberlausitz**

Inh. Marco Bretschneider · 02739 Kottmar OT Eibau
Tel.: 03586/788606 · www.radsport-oberlausitz.de

Ihr zuverlässiger Fahrradladen für gute(n)
Fahrräder · Service · Zubehör

!!! SCOTT & CONWAY Testcenter !!!

Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Straße der Republik 36
02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben
um Ihren Trauerfall

- vertraulich
- preiswert
- zuverlässig



Tag & Nacht:

 (03 58 42) **25 444**

... und was können wir für Sie tun?

Krause

Jörg Krause

Heizungs- und Installationsmeister

02763 Mittelherwigsdorf
Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) **70 79 59**
privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) **70 67 47**

**Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen**

SOZIALSTATION Mittelherwigsdorf

24 Std.-Tel. (03583) 79 14 40



Ambulanter Pflegedienst

- Essen auf Rädern
- Verhinderungspflege
- Hauswirtschaft

Senioren- und Behindertenfahrdienst

Seniorenwohnanlage „Zum Roschertal“

- Mittelherwigsdorf
- Betreutes Wohnen
 - Seniorenwohngemeinschaft

Pflegeheim „Haus Waldfrieden“

- Oybin
- stationäre Vollpflege
 - Kurzzeitpflege

Seniorentagespflege „Sonnenblume“

- Zittau /STT Pethau

www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de

Kfz-Technik Rolle

Leipziger Str. 39 · 02763 Zittau
Telefon: 03583 / 700217

- PKW- u. Transporterservice
- Unfallinstandsetzung

www.rolle.go1a.de · info@rolle.go1a.de

Autoverwertung Rolle

Radgendorfer Ring 25 · 02763 Radgendorf
Telefon: 03583 / 701500

- kostenlose Autoentsorgung
- Neu- und Gebrauchtteile

www.auto-rolle.de · info@auto-rolle.de



Brenn- und Baustoffhandel Ronald Rätze

Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf
☎ (03 58 42) 2 53 48 · Fax 2 53 41
Internet: www.Baustoff-Raetze.de
E-Mail: baustoff.raetze@googlemail.com



- Containerdienst 2 – 7 m³
- Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden
- Annahme von Bauschutt und Erdaushub
- Selbstabholung bzw. Anlieferung nach telefonischer Absprache möglich
- Verleih von Minibagger 2,5 t mit und ohne Fahrer, Mobilbagger 14 t mit Fahrer, Rüttelplatte Vibrationsstampfer (Frosch), Aufbruchhammer 10 kg



Den **DEVK-Versicherungen** vertrauen bundesweit rund 4 Millionen Kunden. Vertrauen auch Sie uns!

»Ein wesentliches Grundprinzip der DEVK ist es, Versicherungsschutz zu fairen Bedingungen und so preiswert wie möglich anzubieten.«

Von der Kranken- über die Sach- und Kfz-Versicherung bis hin zur Altersvorsorge bietet die DEVK individuelle Leistungen mit umfassendem Service. Dass diese Leistungen auch perfekt auf die Kunden zugeschnitten sind, dafür sorgt Rene Wagner täglich: »Ob im Straßenverkehr, im Haushalt oder beim Sport: Missgeschicke passieren überall. Wer sich vor den finanziellen Risiken des Alltags schützen will, sollte sich ausreichend absichern.«

Schon **ab 2,50 €** z.B. für eine Hausratversicherung im Monat können Sie sich bei uns versichern.

DEVK Geschäftsstelle
Uwe Beger
Rene Wagner
Bereichsvertreter
Bahnhofstr. 39, 02763 Zittau
im Bahnhof Zittau
Tel.: 03583 706364
Funk: 0173 4153370
E-Mail: Rene.Wagner@vtp.devk.de
www.rene-wagner.devk.de



Öffnungszeiten:
Mo-Do: 09:00–13:00 Uhr
Di/Do: 14:00–17:00 Uhr
und Termine nach Vereinbarung



Sonderzinsaktion!

Zinssatz ab 2,10 %*

- kein Zinsrisiko (Festzins) – variable Laufzeit
- kostenlose Sondertilgungen

10 T € 36,67 € mtl. - Kauf, Modernisierung (Heizung, Dach, Wintergarten etc.)

15 T € 52,50 € mtl. - Photovoltaikanlagen

20 T € 70,00 € mtl. - Umfinanzierung von Krediten

* Zwischenkredit (effektiver Jahreszins 2,40 % fest bis Zuteilung - freibleibend) in Verbindung mit dem Abschluss eines IDEAL Bausparvertrages. Die erforderliche Auffüllung des Bausparkontos kann durch Sie oder durch unsere Vermittlung erfolgen.



Veronika Herrmann
Bezirksleiterin
Feldweg 1 b
02763 Oberseifersdorf
Tel. 0 35 83 / 70 85 76
Fax 0 35 83 / 70 85 29
Mobil: 01 71 / 2 28 60 94
Veronika.Herrmann@wuestenrot.de

R

Dachinstandsetzung

Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf
Hauptstraße 126
Telefon (03583) 70 61 73 · Fax 51 16 80
Funk 0170/6785151



Eine schöne
Urlaubszeit,
Erholung und
Sonnenschein
sind **vorbei ...**

... und jetzt wird

GEBAUT!

Wir helfen Ihnen gern!



**Bauunternehmen
Heidrich** GmbH & Co. KG

Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf
Tel.: (03583) 70 42 85 · Fax: (03583) 70 44 08
homepage: www.bauunternehmen-heidrich.de
e-mail: mail@bauunternehmen-heidrich.de

ELEKTRO-Schäfer

Geschw.-Scholl-Straße 33 · 02763 Eckartsberg
Tel. (0 35 83) 79 44 88 · Fax (0 35 83) 79 44 77



- ✓ **Elektroinstallation**
für Haushalt, Gewerbe und Industrie
- ✓ **Arbeiten an Anlagen bis 10 kV**
- ✓ **Erdkabelarbeiten aller Art**
- ✓ **Elektroheizungen/
Elektrofußbodenheizungen**

Seit 1921
Engemanns

Das Magische Kabinett

19.11.2013
20.11.2013
22.11.2013

*Es erwartet Sie ein Abend
des exklusiven Spiels mit
all Ihren Sinnen.*

Kartenreservierung
unter 035843 / 25438
oder info@engemanns.de

Kreisverband Zittau e.V.
Äußere Weberstr. 84
02763 Zittau



Aus Liebe zum Menschen.

Häusliche Alten- und Krankenpflege

- * Grund- und Behandlungspflege
- * Hauswirtschaftliche Hilfen
- * Beratungsbesuch
- * Vermittlung von Hausnotruf

Ihre häusliche Pflege in
Mittelherwigsdorf
Oberseifersdorf
Eckartsberg



Wir beraten Sie gern!

24 h Telefon: **0 35 83 / 57 79 35**

Tagespflege in Zittau Neustadt 20

- * Mo-Fr 8:00-16:00 Uhr
- * Betreuungs- und
Pflegeleistungen
- * Hol- und Bringdienst

Telefon:
0 35 83 / 50 38 312

Eisen- und Buntmetallannahme Bauschutt- und Sperrmüllentsorgung Containerdienst und Toilettenvermietung

Wir übernehmen für Sie alle Entsorgungsaufgaben!
Sonderabfälle: Dachpappe, Asbest und Erdkabel

Entsorgungsfachbetrieb Frank Berger

Telefon 03 58 75 / 61 30 Fax 03 58 75 / 6 13 23

Hintere Dorfstraße 15 a
02708 Kottmar
OT Obercunnersdorf

Öffnungszeiten:
Montag, Dienstag und Freitag 7.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch und Donnerstag 7.00 – 18.00 Uhr
Sonntag 9.00 – 11.00 Uhr



HELLMUTH ENERGIE

kostenfrei
anrufen:
**0800
4422331**

- ◆ Hellmuth **HEIZÖL**
- ◆ Hellmuth **HOLZPELLETS**
- ◆ Hellmuth **ERDGAS**

Hellmuth Mineralöl GmbH & Co. KG
Geschwister-Scholl-Straße 22 b · 02794 Leutersdorf
Telefon: **0 35 86 / 38 61 47**

Verhinderungspflege - Urlaubsbetreuung -

**Kompetente Pflege in
Ihrer gewohnten
Umgebung**



Zittau
79 42 73

Hainewalde
26 74

HERAUSGEBER: Gemeinde Mittelherwigsdorf

Verantwortlich für den amtlichen Teil:

Herr Markus Hallmann, Bürgermeister

SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:

Druckerei A. Schmidt, 02727 Ebersbach-Neugersdorf, Lessingstr. 29a

Telefon (0 35 86) 70 20 16, Fax (0 35 86) 70 29 51

E-Mail: post@dasdruck.de

Ansprechpartner: Herr Albrecht Schmidt

Mit Namen gezeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung des Herausgebers und der Redaktion übereinstimmen. Für eingesandte Beiträge wird keine Haftung übernommen sowie keine Rücksendegarantie gegeben. Redaktionelle Änderungen des Manuskriptes, insbesondere Kürzungen, behalten wir uns vor. Für den Inhalt der Anzeigen sind die inserierenden Firmen verantwortlich.